



CONFLUENCES
190 boulevard de Charonne 75020 Paris
tél : 01 40 24 16 46
www.confluences.net

Réservations au 01 40 24 16 46 ou resa@confluences.net
Relations presse : Marike Gilles marike@confluences.net 06 63 19 17 54 2

MurMure
À Confluences du mercredi au samedi 20h30
et les dimanches à 17h.
Tarif plein : 10€, Tarif réduit : 7€

Une comédie, librement inspirée des récits et dialogues d'**Amira Hass & Mahmoud Al Safadi**

Écrit et mis en scène par **Gaël Chaillat** et **Ariel Cypel**

Avec :

Elie Axas, Gael Chaillat, Sarah Chaumet, Guy Elhanan, Mohamed Hirzallah, Lahcen Razzougui, Stéphane Shoukroun.

Scénographie et costumes : Jane Joyet

Création Lumière : Léandre Garcia Lamolla

Création Sonore : Renan Yvon

Débats et rencontres autour du spectacle :

Mahmoud Al Safadi et **Amira Hass** débattront avec le public lors des représentations du 10 au 13 Janvier.

Amira HASS, journaliste et écrivaine israélienne, vit à Ramallah. Elle prépare un nouveau livre à partir des conversations téléphoniques clandestines qu'elle a eues avec un prisonnier politique palestinien, Mahmoud AL SAFADI. Ariel Cypel et Gaël Chaillat leur proposent de créer une fiction à partir de ces dialogues, un spectacle sous la forme d'une comédie clownesque.

Le récit que M. Al Safadi fait de l'intérieur de la prison est un témoignage unique, au quotidien, non censuré par les autorités israéliennes, de la vie des prisonniers politiques palestiniens. Mais cet enfermement carcéral est paradoxalement moins infernal qu'à l'extérieur de la prison où la circulation est impossible pour les palestiniens. De son côté, l'état israélien, en enfermant l'« adversaire », enferme ses propres citoyens dans un repli ethnique dangereux.

MurMure offre, le temps d'une représentation théâtrale, un point de vue singulier sur les relations entre les protagonistes du conflit israélo-palestinien et met en lumière, par l'humour, certains mécanismes de comportement de ces deux sociétés profondément en crise.

Nous accueillerons également plusieurs personnalités pour débattre du thème de l'enfermement et de la pièce après les représentations. Parmi les invités, nous recevrons

Leïla Shahid, le jeudi 10 janvier,

Philippe Thureau d'Angin directeur de la rédaction de courrier international le vendredi 11 janvier .

Dominique Vidal du Monde Diplomatique le mercredi 16 Janvier

Charlie Bauer le jeudi 17 Janvier

Hind Khoury (déléguée de la Palestine en France), le mercredi 23 janvier,

Denis Sieffer Directeur de la rédaction de Politis le jeudi 24 Janvier

Elias Sambar, Historien le vendredi 30 janvier.

Programmation détaillée sur www.confluences.net



La fabrique
éditions

